

## מידע על האמנה בדבר העברת נידונים

ישראל אשררה את האמנה בדבר העברת נידונים, אשר נכנסה לתוקף לגבי ישראל ב-1 בינואר 1998. האמנה מאפשרת, בתנאים מסוימים, לבני אדם שנידונו למאסר במדינה שאיננה מדינתם להיות מועברים למולדתם כדי לרצות שם את עונשם. תיאור קצר של תנאים אלה ניתן להלן. מסמך זה מיועד למטרות מידע כללי בלבד ואינו מהווה תיאור ממצה של האמנה. על כן, אם ברצונך לברר את האפשרות להיות מועבר לישראל על מנת לשאת שם בעונשך, עליך לבקש מרשות הכלא, או מהרשות המתאימה בישראל, מידע מפורט יותר. הנך רשאי להפנות כל בקשה למידע לנציג קונסולרי של ישראל.

### מי חייב להסכים להעברה?

אם אתה מבקש להיות מועבר לישראל ולרצות שם את עונשך, העברה כאמור מחייבת:

א. את הסכמתך, או מקום שמתאים, את הסכמת נציג המשפטי או אפוטרופסך;

ב. את הסכמת המדינה שבה דנו אותך; וכן

ג. את הסכמת הרשויות המתאימות של מדינת ישראל.

### מי רשאי לבקש העברה לישראל?

תהיה זכאי לבקש העברה לישראל אם מולאו התנאים הבאים:

א. במועד ביצוע העבירה, היית אזרח ישראל ומקום מושבך הקבוע נמצא בישראל;

ב. פסק הדין שלפיו הוטל גזר דינך הוא סופי;

ג. בדרך כלל, נשארו לריצוי לפחות שישה חודשים מגזר דינך, אם כי במקרים חריגים תקופה זו יכולה להיות קצרה יותר;

ד. העבירה שבגינה נשפטת במדינה הדנה הייתה עבירה פלילית גם לפי דיני ישראל לו בוצעה בישראל.

### איזה עונש יש לרצות אחרי ההעברה?

העונש המירבי לריצוי אחרי העברתך יהיה סך כל העונש המקורי שנשאר אחרי ניכוי כל הקלה שנצברה במדינה הדנה עד לתאריך ההעברה. אם תועבר, ייאכף עונשך בהתאם לדין ולתקנות החלים בישראל.

### תוקף ההעברה לישראל

לפי דיני ישראל, אם הנך מועבר לישראל לפי בקשתך כדי לשאת בה את עונשך, לא יורשה לך לטעון בישראל כי החלטת בית המשפט במדינה הדנה לא הייתה תקפה, ולא יורשה לך לחזור בך מהסכמתך להיות מועבר לישראל.

### העמדה לדין על עבירות אחרות

שים לב שבמקרה של העברתך, הרשויות בישראל זכאיות להעמידך לדין, לדון אותך או לעכב אותך בגין כל עבירה שאיננה זו שעליה הוטל עונשך הנוכחי.

### חנינה, קציבת עונש

העברתך לא תמנע ממך ליהנות מכל חנינה או קציבת עונש שהמדינה הדנה או מדינת ישראל עשויות להעניק.

### ביקורת הפסיקה המקורית

אם יתגלה מידע חדש אחרי העברתך אשר נראה לך כעילה לביקורת הפסיקה המקורית שניתנה במדינה הדנה, המדינה הדנה לבדה היא שתחליט בנושא כל בקשה לביקורת.

סיום האכיפה

אם מסיבה כלשהי העונש שהוטל במקור במדינה הדנה יחדל להיות בר אכיפה במדינה הדנה, הרשויות הישראליות, ברגע שתקבלנה הודעה על כך, תשחררנה אותך מהמשך ריצוי העונש. באופן דומה, כשהעונש שמרצים בישראל יחדל להיות בר אכיפה בישראל, לא תידרש עוד לשאת בעונש המקורי שהטילה המדינה הדנה, אם תחזור למדינה בה התקיים המשפט.

עלויות ההעברה

לפי דיני ישראל, אם הועברת לישראל כדי לשאת בעונשך שם, תידרש לשאת בהוצאות ההעברה, לרבות הוצאות הליווי המשטרתית. בנסיבות מיוחדות, הרשויות המוסמכות בישראל רשאיות לפטור אותך מההוצאות האמורות, כולן או חלקן.

מידע על ההליך

אתה רשאי להביע את רצונך בהעברה בפני רשויות המדינה הדנה או בפני רשויות ישראל.

אם רשויות המדינה הדנה מוכנות לשקול את העברתך, הן תמסורנה לרשויות הישראליות מידע הנוגע בדבר עליך, על העובדות הקשורות להרשעתך ולעונשך ועל טיבו ואורכו של העונש. אם הרשויות הישראליות מוכנות לשקול את העברתך, הן תענינה למדינה הדנה ע"י מסירת מידע על טיבו ואורכו של העונש שיהיה עליך לשאת בו אחרי ההעברה; יחד עם מידע בנוגע להסדרים להקלה בעונש, שחרור על תנאי וכו' בישראל.

אם שתי המדינות מסכימות להעברתך, אתה תישאל אם, אחרי שקיבלת את המידע שמסרה ישראל ועיינת בו, אתה מסכים להיות מועבר לפי האמנה. הסכמתך להעברה לישראל כאמור חייבת להיות בכתב ובשפה שאתה מבין.

